

TANZANIA Más información (actualización núm. 3) sobre AU 25/01 (AFR 56/004/2001/s, del 31 de enero de 2001) y sus actualizaciones (AFR 56/005/2001/s, del 9 de febrero de 2001; y AFR 56/009/2001/s, del 16 de marzo de 2001) - Temor de tortura y presos de conciencia

Juma Duni Haji
Machano Khamis Ali
Suleiman Seif
Ahmed Seif
y al menos otras 17 personas más

La mayoría de las personas acusadas del asesinato de un agente de policía durante una manifestación celebrada en la isla de Pemba han quedado en libertad. Pero los presos de conciencia Juma Duni Haji y Machano Khamis Ali permanecen reclusos, pese a que el fiscal general de Zanzíbar ha ordenado su libertad.

El 28 de mayo, el fiscal general Iddi Pandu ordenó la liberación de los presos de conciencia Juma Duni Haji y Machano Khamis Ali. El fiscal general declaró ante unos periodistas: «La policía no ha conseguido presentar pruebas de cargo que vayan más allá de toda duda fundada [...]. Debe cerrarse la causa y devolverse la libertad a los sospechosos».

Durante una vista judicial celebrada el 4 de junio, el fiscal policial Ramadani Hamis impugnó la decisión del fiscal general y exigió una «clarificación detallada» de sus fundamentos antes de que se pudiera dejar en libertad a los detenidos. Juma Duni Haji y Machano Khamis Ali siguen reclusos y se prevé que comparecerán nuevamente ante los tribunales el 18 de junio de 2001.

Según informes, a principios de junio se liberó y retiró los cargos a aproximadamente otros 18 dirigentes del Frente Cívico Unido (*Civic United Front, CUF*), también acusados del asesinato y reclusos en la prisión de Wete. Al menos un detenido permanece recluso en Pemba en relación con este asesinato. Se desconoce si el parlamentario de la oposición Ahmed Seif y su hermano Suleiman estaban entre los liberados. Al parecer, las autoridades siguen buscando a otros tres sospechosos que, según se cree, han huido a Kenia.

INFORMACIÓN GENERAL

Juma Duni Haji y Machano Khamis Ali están reclusos en la Prisión Central de Zanzíbar desde su detención, ocurrida el 23 de febrero. Han sido acusados del asesinato de un agente de policía durante una manifestación celebrada el 27 de enero en Wete, en la isla de Pemba. Según la información de que se dispone, ninguno de los dos se hallaba en la isla de Pemba cuando tuvo lugar la concentración. Ambos hombres son dirigentes del partido de oposición Frente Cívico Unido. Habían quedado en libertad recientemente, después de pasar tres años reclusos como presos de conciencia por cargos inventados de traición.

NOTA:

Muchos miembros de la Red de Acción Urgente recibieron cartas del inspector general de la policía de Tanzania, Omar Mahita, como respuesta a los llamamientos de la Acción Urgente original. Todas las cartas mencionan un error geográfico cometido en el texto de la Acción Urgente, que se refería a «las islas de Unguja, Pemba y Zanzíbar». «Unguja» no es una isla aparte sino otro de los nombres de la isla de Zanzíbar. Rogamos disculpen este error. El equipo de investigación del Secretariado Internacional ha escrito directamente al inspector general de la policía, reconociendo el error, reiterando los motivos de preocupación de Amnistía Internacional,

solicitando una respuesta a las preocupaciones planteadas en la Acción Urgente y ofreciendo una explicación más detallada de las mismas. Se ha enviado copia de esta carta a todos los coordinadores de la Red de Acción Urgente.

NUEVAS ACCIONES RECOMENDADAS: Envíen telegramas, fax y cartas urgentes por vía aérea, en inglés o en su propio idioma:

- si recibieron una respuesta del inspector general de la policía, agradezcan a las autoridades su respuesta y soliciten una respuesta a los motivos de preocupación principales de Amnistía Internacional, incluidos los que se enumeran a continuación;
- acogiendo con satisfacción la liberación de la mayoría de las personas detenidas en la prisión de Wete por cargos de asesinato relacionados con la muerte de un agente de policía durante la manifestación del 27 de enero;
- expresando su preocupación por el hecho de que Juma Duni Haji y Machano Khamis Ali siguen privados de libertad pese a que el fiscal general ha ordenado su liberación;
- pidiendo a las autoridades que les expliquen los motivos y el fundamento legal de su reclusión y que aclaren cuáles son los cargos en su contra;
- manifestando que, si siguen bajo custodia por los cargos de asesinato, Juma Duni Haji y Machano Khamis Ali son presos de conciencia y deben ser liberados de inmediato y sin condiciones;
- solicitando a las autoridades que les informen de la identidad de un detenido que sigue recluido en Pemba por cargos de asesinato;
- pidiendo garantías de que ninguna de las personas que se hallan bajo custodia será sometida a tortura o malos tratos y que a todas se les permitirá comunicarse periódicamente con sus abogados y familiares y recibir tratamiento médico;
- instando a que se garantice que otras personas detenidas o buscadas en relación con el asesinato recibirán un trato humano y serán sometidas a un juicio imparcial y que, de ser extraditadas desde otro país, los procedimientos correspondientes se llevarán a cabo de una manera adecuada y legal a través de los canales judiciales oficiales.

LLAMAMIENTOS A:

Presidente de Tanzania:

President Benjamin Mkapa

Office of the President

P O Box 9120, Dar es Salaam, Tanzania

Telegramas: President Benjamin Mkapa, Dar es Salaam, Tanzania

Fax: + 255 222 11 3425

Tratamiento: Your Excellency / Señor Presidente

Presidente de Zanzíbar:

President Aman Abeid Karume

Office of the President of Zanzibar

P O Box 2422, Zanzibar, Tanzania

Telegramas: President Aman Abeid Karume, Zanzibar, Tanzania

Fax: + 2555 242 33722 / + 255 242 31822

Tratamiento: Your Excellency / Señor Presidente

Inspector General de la Policía de Tanzania:

Mr Omar Mahita

Inspector General of Police

Tanzania Police Headquarters

P O Box 9223, Dar es Salaam, Tanzania

Telegramas: Inspector General of Police, Dar es Salaam, Tanzania

Fax: + 255 222 118334 (c/o Ministry of Home Affairs)

Tratamiento: Dear Inspector General / Señor Inspector General

Director General de la Policía de Zanzíbar:

Mr Khalid Iddi Nauzani

Police Commissioner of Zanzibar

Zanzibar Police Headquarters

P O Box 4220, Zanzibar, Tanzania

Telegramas: **Police Commissioner of Zanzibar**

Fax: **+ 255 242 33722 / + 255 242 31822 (c/o Office of the President)**

Tratamiento: **Dear Commissioner / Señor Director General**

COPIAS A:

Fiscal General de Tanzania:

Mr Andrew Chenge

Office of the Attorney General

PO Box 9050, Dar es Salaam, Tanzania

Telegramas: **Attorney General, Dar es Salaam, Tanzania**

Fax **+ 255 222 116654**

Tratamiento: **Dear Attorney General / Señor Fiscal General**

Fiscal General de Zanzíbar:

Mr Iddi Hassan Pandu

Attorney General's Chambers

P O Box 239, Zanzibar, Tanzania

Telegramas: **Attorney General, Zanzibar, Tanzania**

Fax: **+ 255 242 33722 / + 255 242 31822 (c/o Office of the President)**

Tratamiento: **Dear Attorney General / Señor Fiscal General**

y a los representantes diplomáticos de Tanzania acreditados en su país.

ENVÍEN LOS LLAMAMIENTOS INMEDIATAMENTE. Consulten con el Secretariado Internacional o con la oficina de su Sección si van a enviar los llamamientos después del 18 de julio de 2001.